

# El Jadida/Mazagan: beautiful beaches, splendid mountains

## الجديدة/مازكان: جمالية الشواطئ وروعة المآثر

Casablanca - Nour-eddine Saoudi

الدار البيضاء - نور الدين سعودي



La côte de Deauville.

الشاطئ

El Jadida is one of Morocco's most beautiful cities and well known resorts because of its location on the Atlantic Ocean, moderate climate and splendid beaches: Deauville, Sidi Bouzid and Haouzia.

The city also has famous monuments dating back to the 16th century: the "Portuguese City" and the port. There are numerous activities, forums and Moussemes (festivals), the most popular being the Moussem Moulay Abdallah Amghar, which includes folk dances, the ancestral technique of falconry, and the especially famous "Fantasia" or "Tbourida" (race on horseback that ends with a collective, synchronized shooting of rifles), providing a unique opportunity for the region's horsemen to show their skills.

This ancestral city has been designated by numerous appellations. The Romans called it Rusibis, according to Ptolemy who described the African west coast. The Portuguese occupied the region during the 16th century, because of its strategic location on the Moroccan coast and in 1506 founded a fortress and a city which they named Mazagan. Sultan Alaouite Sidi Mohamed Ben Abdallah was able to free it in 1769, after a long siege. But, the Portuguese resorted to the use of mines and after their departure much of the city and the defensive wall was destroyed. It lay abandoned and was named "Al Mahdouma", the ruined city. Sultan Moulay Abderrahman ordered its reconstruction in 1832 and called it Al Jadida (New).

During the French "Protectorate" the city was again famous. General Lyautey (the first French general resident in Morocco) nicknamed it the "Deauville of Morocco". This name has been retained for one of the beaches. After independence the name Al Jadida was used once again.

The city's rich historical heritage promoted its registration as a human heritage site by UNESCO this year. The registration will foster the development of the city and Doukkala region and broaden the horizon of cultural exchanges with many international partners.

The Ten Years Development Plan for Moroccan Tourism (that aims to attract 10 million tourists in 2010) chose the city of Jadida El among the main sea resorts to develop, along with Taghazoute, Saâidia, Essaouira, Larache and the White Beach. An agreement was signed last July, between Morocco and the Kerzner group for the development of the infrastructure and a major marine centre called Mazagan, on an area of 500 ha. ■

تعد مدينة الجديدة من أجمل المدن الساحلية المغربية. ذلك أن موقعها الجغرافي على المحيط الأطلسي واعتدال مناخها وشواطئها الخلابة جعلها مركزا للأصطياف ذا شهرة واسعة. أهم شواطئها: "دوفيل"، "سيدي بوزيد" و"الحوزية".



Fantasia.

سباق الخيول مع إطلاق النار

كما تتمتع المدينة بمآثر عمرانية تاريخية تعود إلى القرن السادس عشر. أبرزها المدينة البرتغالية والميناء. وتنعقد بها عدة مواسم أشهرها موسم "مولاي عبد الله أمغار" الذي يتضمن أنشطة متنوعة: الرقصات الفلكلورية ولعبة الصقور وبالأخص لعبة

لعبة "التبوريدا" (لعبة الخيالة التي تنتهي بإطلاق النار/البارود من البنادق) التي تحظى بشعبية كبيرة وتكون مناسبة فريدة بالنسبة للفرسان لإبراز مهاراتهم في ركوب الخيل وفي استعمال البنادق النارية.

هذه المدينة العريقة حملت عدة أسماء، فالرومان أطلقوا عليها اسم "روزيبس". حسب ما حكاه "بتوليموس" عن رحلته لغرب إفريقيا. وفي القرن السادس عشر، احتل البرتغاليون المنطقة لأهمية موقعها الاستراتيجي على الساحل الغربي وشيدوا بها. سنة 1506 قلعة ومدينة سموها "مازكان". ولم يتمكن السلطان العلوي سيدي محمد بن عبد الله من تحريرها إلا سنة 1769 بعد حصار طويل. لكن البرتغاليين قاموا بتفجير عدة قنابل مع مغادرتهم فتهدمت معظم بناياتها. وظلت مهجورة وتدعى "المهدومة" إلى أن أمر السلطان مولاي عبد الرحمن بترميمها وإعادة بنائها سنة 1832 وأطلق عليها بعد ذلك اسم "الجديدة".

وبعد فرض "الحماية" الفرنسية على المغرب سنة 1912، حملت المدينة من جديد اسم "مازكان". ووصفها الجنرال "البوطي" (أول حاكم فرنسي على المغرب) بـ"دوفيل المغرب". واستعادت المدينة اسم "الجديدة" إثر استقلال البلاد.

هذه المكانة التاريخية وبمبازاتها العمرانية هي التي سمحت لهذه المدينة الجميلة أن تسجل ضمن التراث البشري الدولي من قبل منظمة "اليونسكو" هذه السنة. هذا التكريم من شأنه أن يعطي دفعة للتنمية السياحية للمدينة وجهتها "دكالة". لأنه سيتمكن المدينة من توسيع آفاق التبادل الثقافي مع فعاليات دولية متعددة.

والجدير بالذكر أن الخطة العشرية لتنمية السياحة بالمغرب، التي ترمي إلى جلب 10 ملايين سائح في أفق سنة 2010.

اختارت مدينة الجديدة ضمن المراكز الاصلطافية الشاطئية الرئيسية، إلى جانب "تاغزوت" والسعيدية والصويرة والعرائش والشواطئ الأبيض. وتم التوقيع في تموز/يوليو الماضي على اتفاقية بين المغرب ومجموعة "كيزنير" ترمي إلى إنشاء مركز سياحي كبير تحت اسم "مازكان". يمتد على مساحة 500 هكتار. ■



Vue d'ensemble de la ville.

منظر عام للمدينة